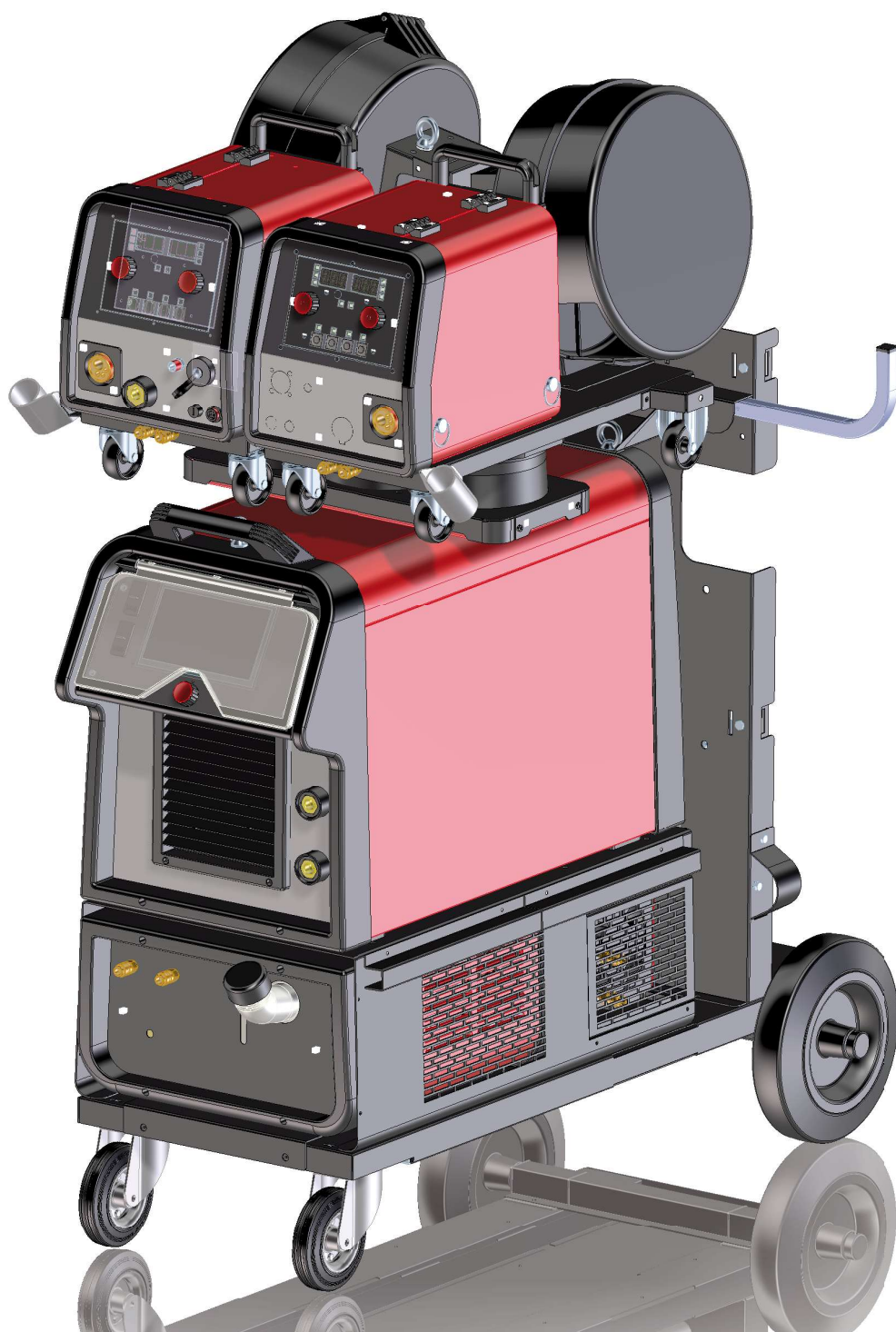


|    |                                                                                        |   |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------|---|
| IT | MANUALE DI ISTRUZIONI DI MONTAGGIO KIT DOPPIO CARRELLO ART. 458 .....                  | 2 |
|    | Istruzioni originali                                                                   |   |
| EN | INSTRUCTION MANUAL FOR ASSEMBLY OF DOUBLE WIRE FEEDER KIT ART.458 .....                | 4 |
|    | Translation of the original instructions                                               |   |
| ES | MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DEL KIT DOBLE CARRO ARRASTRAHILO ART. 458 .... | 6 |
|    | Traducción de las instrucciones originales                                             |   |

---



## INDICE

|          |                                                                    |           |
|----------|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>PREPARAZIONE.....</b>                                           | <b>8</b>  |
| 1.1      | SMONTAGGIO PORTA BOMBOLA.....                                      | 8         |
| 1.2      | SMONTAGGIO CONNESSIONE GENERATORE-CARRELLO ART. 2061.....          | 9         |
| <b>2</b> | <b>MONTAGGIO KIT.....</b>                                          | <b>11</b> |
| 2.1      | PREPARAZIONE .....                                                 | 11        |
| 2.2      | MONTAGGIO SUPPORTO DOPPIO CARRELLO.....                            | 11        |
| 2.3      | MONTAGGIO TUBI DI PASSAGGIO DEL LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO .....    | 11        |
| 2.4      | MONTAGGIO PORTA BOMBOLA .....                                      | 13        |
| 2.4.1    | Preparazione.....                                                  | 13        |
| 2.4.2    | Montaggio .....                                                    | 14        |
| 2.5      | POSIZIONAMENTO CARRELLI TRAINAFILO.....                            | 15        |
| 2.6      | MONTAGGIO CONNESSIONI ELETTRICHE DELLO SDOPPIATORE .....           | 16        |
| 2.6.1    | Montaggio connessioni elettriche da sdoppiatore al generatore..... | 16        |
| 2.7      | MONTAGGIO PROLUNGHE DEI CARRELLI TRAINAFILO .....                  | 17        |
| 2.7.1    | Posizionamento e bloccaggio .....                                  | 17        |
| 2.7.2    | Montaggio connessioni elettriche.....                              | 18        |
| <b>3</b> | <b>SCHEMA A BLOCCHI KIT ART. 458 .....</b>                         | <b>19</b> |
| <b>4</b> | <b>SCHEMA A BLOCCHI KIT ART. 458 + ART. 443.....</b>               | <b>19</b> |

**Il presente manuale è parte della documentazione complessiva ed è valida soltanto in combinazione con i seguenti documenti parziali consultabili nella sezione Assistenza-Documentazione del sito [welding.cebora.it](http://welding.cebora.it)**

**3301151**

## **Avvertenze Generali**

**IMPORTANTE** - Prima dell'utilizzo dell'apparecchio leggere attentamente e comprendere le indicazioni contenute nel manuale Avvertenze Generali cod.3301151 e nel presente manuale.

Conservare sempre questo manuale nel luogo di utilizzo dell'apparecchio per futura consultazione.

L'apparecchiatura è utilizzabile esclusivamente per operazioni di saldatura o di taglio. Non utilizzare questo apparecchio per caricare batterie, scongelare tubi o avviare motori.

Solo personale esperto ed addestrato può installare, utilizzare, mantenere e riparare questa apparecchiatura. Per personale esperto si intende una persona che può giudicare il lavoro assegnatogli e riconoscere possibili rischi sulla base della sua istruzione professionale, conoscenza ed esperienza.

La responsabilità in relazione al funzionamento di questo impianto è limitata espressamente alla funzione dell'impianto. Qualsiasi responsabilità ulteriore, di qualsiasi tipo, è espressamente esclusa.

Ogni uso difforme da quanto espressamente indicato e attuato con modalità differenti o contrarie a quanto indicato nella presente pubblicazione, configura l'ipotesi di uso improprio. Il produttore declina ogni responsabilità derivante da un uso improprio che può essere causa d'incidenti a persone e di eventuali malfunzionamenti dell'impianto.

Questa esclusione di responsabilità viene riconosciuta alla messa in funzione dell'impianto da parte dell'utente.

Sia il rispetto di queste istruzioni, sia le condizioni e i metodi di installazione, funzionamento, utilizzo e manutenzione dell'apparecchio riportate nel manuale Avvertenze generali cod.3301151 non possono essere controllati dal produttore.

Rispettare le disposizioni in materia di prevenzione infortuni e le norme vigenti nel paese di installazione (ad esempio IEC EN 60974-4 e IEC EN 60974-9).

Un'esecuzione inappropriata dell'installazione può portare a danni materiali e di conseguenza a danni a persone. Non si assume pertanto alcuna responsabilità per danni, perdite o costi che derivano o sono in qualche modo legati ad una installazione scorretta, a un funzionamento errato, nonché ad un utilizzo e ad una manutenzione inappropriati. Pertanto il produttore declina ogni responsabilità in merito a malfunzionamenti o danneggiamenti sia dei propri generatori di saldatura/taglio, sia di componenti dell'impianto, per una installazione non corretta.

Il generatore di saldatura o di taglio è conforme alle normative riportate nella targa dati tecnici del generatore stesso. È consentito l'utilizzo del generatore di saldatura o di taglio integrato in impianti automatici o semiautomatici.

È responsabilità dell'installatore dell'impianto verificare la completa compatibilità ed il corretto funzionamento di tutti i componenti utilizzati nell'impianto stesso.

© CEBORA S.p.A.

*I diritti d'autore delle presenti istruzioni per l'uso sono di proprietà del produttore.*

*Il contenuto del presente documento si pubblica con riserva di modifiche.*

*È vietata la copia e la riproduzione dei contenuti e delle illustrazioni in qualsiasi forma o mezzo.*

*È vietata la redistribuzione e la pubblicazione dei contenuti e delle illustrazioni senza che il produttore ne abbia rilasciato una preventiva autorizzazione scritta.*

## **TABLE OF CONTENTS**

|          |                                                                       |           |
|----------|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>PREPARATION .....</b>                                              | <b>8</b>  |
| 1.1      | REMOVING THE CYLINDER HOLDER.....                                     | 8         |
| 1.2      | DISASSEMBLY OF POWER SOURCE-WIRE FEED UNIT CONNECTION ART. 2061 ..... | 9         |
| <b>2</b> | <b>KIT ASSEMBLY .....</b>                                             | <b>11</b> |
| 2.1      | PREPARATION .....                                                     | 11        |
| 2.2      | DOUBLE WIRE FEED UNIT SUPPORT ASSEMBLY.....                           | 11        |
| 2.3      | COOLANT PASSAGE PIPES ASSEMBLY .....                                  | 11        |
| 2.4      | CYLINDER HOLDER ASSEMBLY.....                                         | 13        |
| 2.4.1    | Preparation .....                                                     | 13        |
| 2.4.2    | Assembly .....                                                        | 14        |
| 2.5      | WIRE FEEDER UNITS POSITIONING .....                                   | 15        |
| 2.6      | ELECTRICAL SPLITTER CONNECTIONS ASSEMBLY .....                        | 16        |
| 2.6.1    | From splitter to power source electrical connections .....            | 16        |
| 2.7      | ASSEMBLY OF THE WIRE FEEDER UNITS EXTENSIONS .....                    | 17        |
| 2.7.1    | Positioning and locking .....                                         | 17        |
| 2.7.2    | Electrical connections installation .....                             | 18        |
| <b>3</b> | <b>KIT ART. 458 BLOCK DIAGRAM.....</b>                                | <b>19</b> |
| <b>4</b> | <b>KIT ART. 458 + ART. 443 BLOCK DIAGRAM .....</b>                    | <b>19</b> |

This manual is part of the overall documentation and is invalid unless it is used in conjunction with the following parts of the documentation that you can consult in the Support-Documentation section of the website [welding.cebora.it](http://welding.cebora.it):

|                |                         |
|----------------|-------------------------|
| <b>3301151</b> | <b>General warnings</b> |
|----------------|-------------------------|

**IMPORTANT** - Before using this device, read the instructions in this manual and in General Warnings manual code 3301151 carefully and make sure you understand them.

Always keep this manual at the place where the device is used.

The equipment can only be used for welding or cutting operations. Do not use this device to charge batteries, defrost pipes or start motors.

Only expert staff can install, operate, maintain and repair this device. An expert staff member means someone who can judge the work assigned to them and recognise possible risks based on their vocational training, knowledge and experience.

Liability regarding system operation is expressly limited to the system's function. Further liability of any kind is expressly excluded.

Any use that differs from what is expressly indicated and is implemented in different ways or contrary to what is indicated in this publication amounts to improper use. The manufacturer declines any liability arising from improper use that may cause accidents to people and possible system malfunctions.

This exclusion of liability is acknowledged upon commissioning of the system by the user.

The Manufacturer is unable to monitor compliance with these instructions or device installation, operation and use, and maintenance conditions and methods provided in General Warnings manual code 3301151.

Observe the accident prevention regulations and the regulations in force in the country of installation (for example IEC EN 60974-4 and IEC EN 60974-9).

Inappropriate execution of the installation may lead to material damage and consequently to personal injury. Therefore, no liability is assumed for loss, damage or cost arising out of or in any way connected with improper installation, incorrect operation or inappropriate use and maintenance.

The manufacturer therefore disclaims all liability for malfunctions or damage to its welding/cutting power sources and system components resulting from improper installation.

The welding or cutting power source complies with the regulations set out on the power source technical data plate. Use of the welding or cutting power source built into automatic or semi-automatic systems is permitted.

The system installer is responsible for checking the complete compatibility and correct operation of all components used in the system.

It is forbidden to connect two or more power sources in parallel without the prior written authorisation of the manufacturer, which will determine and authorise the procedures and conditions for the required application in compliance with current product and safety regulations.

© CEBORA S.p.A.

*The copyright of these operating instructions is owned by the manufacturer.*

*The contents of this document may be subject to change.*

*Copying and reproduction of its contents and illustrations in any form and using any medium is prohibited.*

*The contents and illustrations of this document may not be redistributed or published without the prior written authorisation of the manufacturer.*

## **TABLA DE CONTENIDOS**

|          |                                                                           |           |
|----------|---------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>PREPARACIÓN.....</b>                                                   | <b>8</b>  |
| 1.1      | QUITAR EL PORTABOMBONAS .....                                             | 8         |
| 1.2      | DESMONTAJE DE LA CONEXIÓN DEL GENERADOR-CARRO ARRASTRAHILO ART. 2061..... | 9         |
| <b>2</b> | <b>MONTAJE DEL KIT.....</b>                                               | <b>11</b> |
| 2.1      | PREPARACIÓN.....                                                          | 11        |
| 2.2      | MONTAJE SOPORTE CARRO ARRASTRAHILO DOBLE .....                            | 11        |
| 2.3      | MONTAJE DE TUBOS DEL PASO DEL LÍQUIDO REFRIGERANTE .....                  | 11        |
| 2.4      | MONTAJE PORTA BOMBONA .....                                               | 13        |
| 2.4.1    | Preparación .....                                                         | 13        |
| 2.4.2    | Montaje.....                                                              | 14        |
| 2.5      | POSICIONAMIENTODE LOS CARROS ARRASTRAHILO .....                           | 15        |
| 2.6      | MONTAJE DE LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS DEL DIVISOR.....                     | 16        |
| 2.6.1    | Montaje de conexiones eléctricas de divisor a generador.....              | 16        |
| 2.7      | MONTAJE DE LAS EXTENSIONES DE LOS CARROS ARRASTRAHILO .....               | 17        |
| 2.7.1    | Posicionamiento y bloqueo.....                                            | 17        |
| 2.7.2    | Instalación de conexiones eléctricas .....                                | 18        |
| <b>3</b> | <b>DIAGRAMA DE BLOQUES ART. 458 .....</b>                                 | <b>19</b> |
| <b>4</b> | <b>DIAGRAMA DE BLOQUES ART. 458 + ART. 443.....</b>                       | <b>19</b> |

**El presente manual forma parte de la documentación general de la máquina y solo es válida con la integración de todos los otros documentos que la componen, que pueden consultarse en las secciones Asistencia-Documentación del sitio [welding.cebora.it](http://welding.cebora.it)**

|                |                               |
|----------------|-------------------------------|
| <b>3301151</b> | <b>Advertencias generales</b> |
|----------------|-------------------------------|

**IMPORTANTE** - Antes de usar el aparato leer atentamente y comprender el contenido del manual Advertencias generales cód. 3301151 y de este manual.

Conservar este manual en el lugar de uso del aparato para futuras consultas.

El aparato está destinado exclusivamente a operaciones de soldadura o corte. Este aparato no debe usarse para cargar baterías, descongelar tubos o poner en marcha motores.

Las operaciones de instalación, uso, mantenimiento y reparación de este aparato deben ser efectuadas exclusivamente por personal experto y capacitado. Por personal experto se entienden personas que pueden evaluar el trabajo que les ha sido asignado e identificar posibles riesgos en base a su formación profesional, conocimiento y experiencia.

La responsabilidad sobre el funcionamiento de esta instalación está limitada expresamente a las funciones de la misma. Queda excluido expresamente cualquier otro tipo de responsabilidad.

Todo uso no conforme con las expresas indicaciones de esta publicación o ejecutado en modo diverso o contrario a las mismas se considera uso impropio. El fabricante declina toda responsabilidad derivada de un uso impropio que pueda ser causa de accidentes personales y de eventuales problemas de mal funcionamiento de la instalación.

Tal exclusión de responsabilidad es aceptada por el usuario a la puesta en funcionamiento de la instalación.

El fabricante no puede controlar que se observen estas instrucciones así como las condiciones y los procedimientos de instalación, funcionamiento, uso y mantenimiento del aparato contenidas en el manual Advertencias generales cód. 3301151.

Respetar las disposiciones en materia de prevención de accidentes y las normas vigentes en el país de instalación ((por ejemplo: IEC EN 60974-4 y IEC EN 60974-9).

Un procedimiento de instalación inadecuado puede comportar daños materiales y, por ende, también personales. Por tanto, el fabricante no se asume alguna responsabilidad por daños, pérdidas o costes derivados, o de alguna manera relacionados, a una incorrecta instalación, a un mal funcionamiento, así como a operaciones de uso y mantenimiento inadecuadas.

Por tanto, en caso de incorrecta instalación, el fabricante declina toda responsabilidad ante cualquier mal funcionamiento o daño del propio generador de soldadura/corte y de componentes de la instalación.

El generador de soldadura o corte es conforme con las normativas indicadas en la placa de datos técnicos del mismo. El generador de soldadura o corte puede utilizarse incorporado en instalaciones automáticas o semiautomáticas. El instalador de la instalación tiene la responsabilidad de evaluar la plena compatibilidad y el correcto funcionamiento de todos los componentes que forman parte de la misma.

No se permite la conexión paralela de dos o más generadores sin autorización escrita previa del fabricante para que esto pueda definir y autorizar las operaciones y condiciones de la aplicación necesaria de conformidad con las normativas vigentes en materia de producto y seguridad.

© CEBORA S.p.A.

*Los derechos de autor de estas instrucciones de uso son de propiedad del fabricante.*

*El contenido del presente documento se publica con reserva de modificaciones.*

*Está prohibida la copia y reproducción de los textos e ilustraciones bajo cualquier forma y cualquier medio.*

*Está prohibida la redistribución y la publicación de los textos e ilustraciones sin previa autorización escrita del fabricante.*

**1 PREPARAZIONE**  
**1 PREPARATION**  
**1 PREPARACIÓN**

Smontare dal carrello trainafile il supporto torcia come in fig.1, ed estrarlo dalla sede come in fig. 2.

*Remove the torch support from the wire feeder as in fig.1, and extract it from the seat as in fig. 2*

Retire el soporte de la antorcha del carro arrastrado como en la fig.1 y extráigalo su alojamiento como en la fig. 2



Fig. 1



Fig. 2

**1.1 Smontaggio porta bombola**  
**1.1 Removing the cylinder holder**  
**1.1 Quitar el portabombonas**

Smontare il porta-bombola (fig.3) ed il gancio porta connessione generatore carrello (X) (fig.4)

*Remove the cylinder holder (fig.3) and the trolley power source connection holder hook (X) (fig.4)*

Retire el soporte de la bombona (fig.3) y el gancho del soporte de conexión del generador-carro (X) (fig.4).

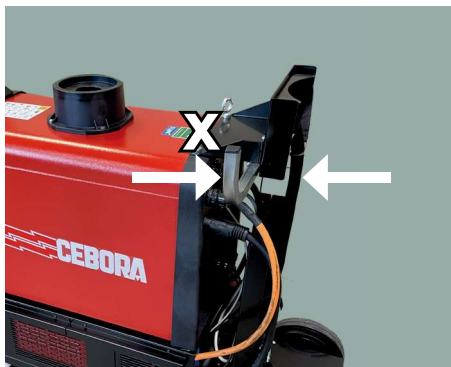


Fig. 3

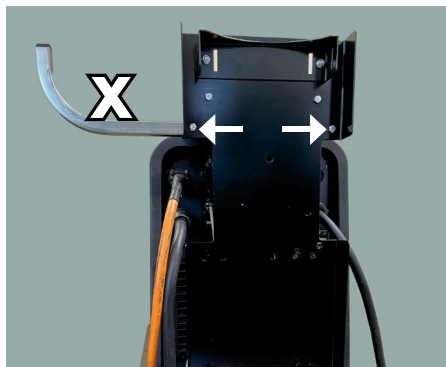


Fig. 4

## 1.2 Smontaggio connessione generatore-carrello Art. 2061

## 1.2 Disassembly of power source-wire feed unit connection Art. 2061

## 1.2 Desmontaje de la conexión del generador-carro arrastrado Art. 2061

Dal lato generatore scollegare la connessione generatore carrello Art.2061 (fig. 5)

*By the power source side, disconnect the power source- wire feed unit connection Art.2061 (fig. 5)*

Del lado del generador desconectar la conexión carro arrastrado-generador Art.2061 (fig. 5)

Con Kit SRS Art.443 scollegare i due cavi di potenza (fig.6)

With SRS Kit Art.443, disconnect the two power cables (fig.6))

Con el Kit SRS Art.443 desconectar los dos cables de alimentación (fig.6)

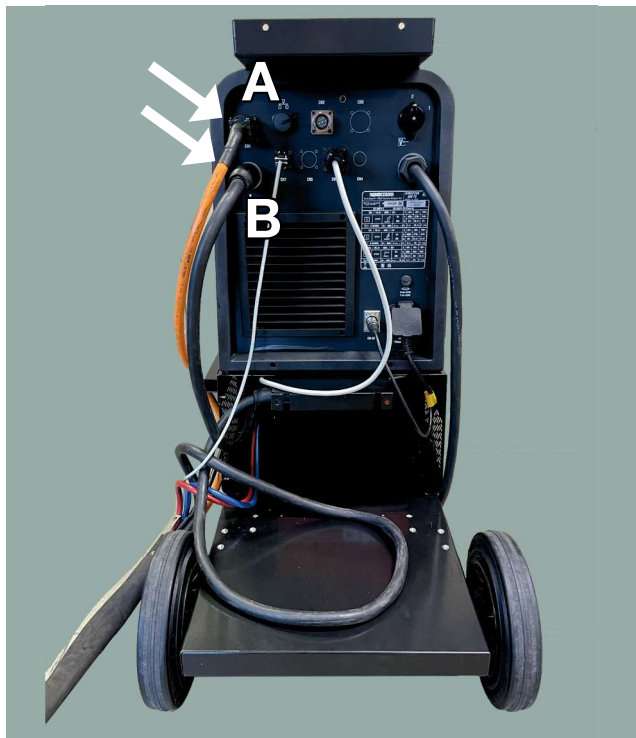


Fig. 5

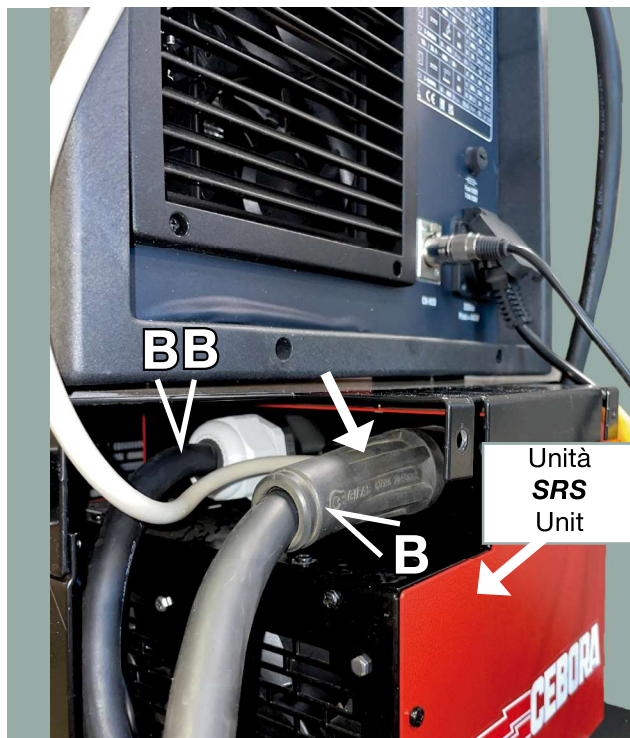


Fig. 6

Scollegare i due tubi dell'acqua rosso e blu del gruppo di raffreddamento (fig.7)  
*Scollegare i due tubi dell'acqua rosso e blu del gruppo di raffreddamento (fig.7)*  
Desconecte los dos tubos de agua rojo y azul de la unidad de refrigeración (fig.7)



Fig. 7

**2 MONTAGGIO KIT**  
**2 KIT ASSEMBLY**  
**2 MONTAJE DEL KIT**

**2.1 Preparazione**  
**2.1 Preparation**  
**2.1 Preparación**

Smontare il supporto carrello fissato al coperchio del generatore (fig.8)  
*Remove the wire feed unit support fixed to the power source cover (fig.8)*  
 Retire el soporte del carro arrastahilo a la tapa del generador (fig.8)

**2.2 Montaggio supporto doppio carrello**  
**2.2 Double wire feed unit support assembly**  
**2.2 Montaje soporte carro arrastahilo doble**

Montare il supporto doppio carrello utilizzando i precedenti fori di fissaggio e inserendo le 4 viti M6x30 in dotazione al kit come indicato in fig.9.

*Mount the double wire feeder unit support using the previous fixing holes and inserting the 4 M6x30 screws supplied with the kit as indicated in fig.9.*

Montar el soporte del carro arrastahilo doble utilizando los agujeros anteriores e introduciendo los 4 tornillos M6x30 suministrados con el kit como se indica en la fig.9.

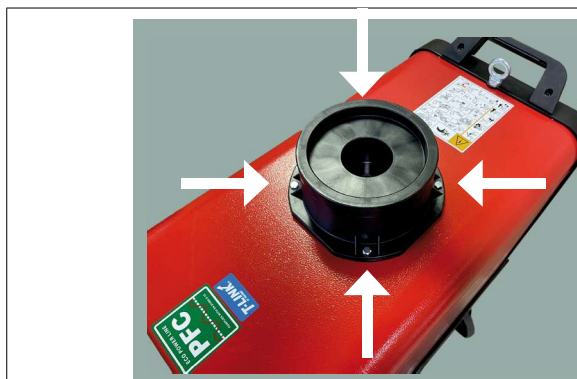


Fig. 8

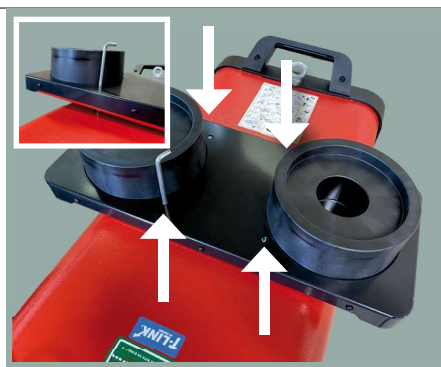


Fig. 9

**2.3 Montaggio tubi di passaggio del liquido di raffreddamento**  
**2.3 Coolant passage pipes assembly**  
**2.3 Montaje de tubos del paso del líquido refrigerante**

Innestare i due tubi rosso e blu raccordo a T (fig.10) nella unità di raffreddamento come indicato in fig.11

*Insert the two red and blue T-fitting pipes (fig.10) into the cooling unit as indicated in fig.11*

Inserte los dos tubos de conexión en T, rojo y azul, (fig.10) en la unidad de refrigeración como se indica en la fig.11

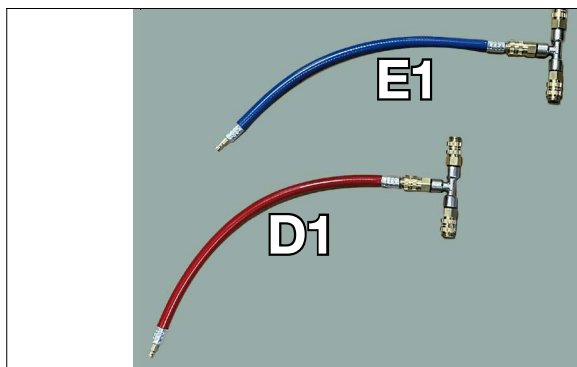


Fig. 10

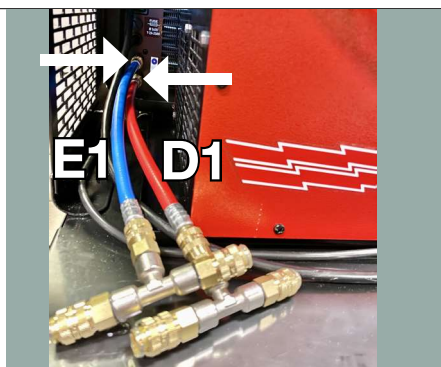
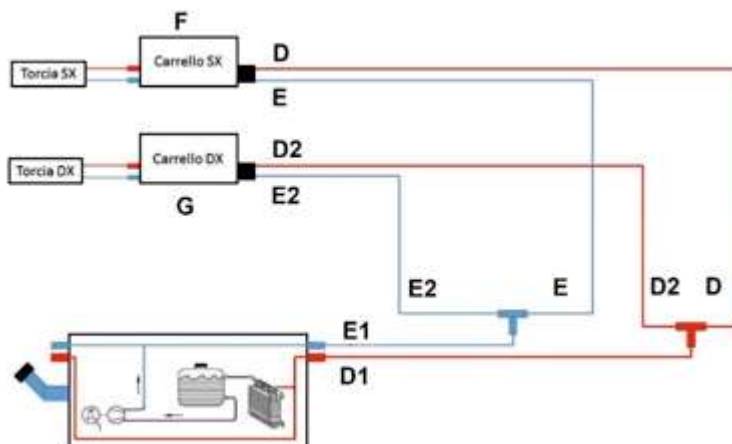


Fig. 11

**Schema montaggio tubi di passaggio del liquido di raffreddamento**  
**Coolant pipes passage assembly diagram**  
**Diagrama de montaje del los tubos de paso del líquido refrigerante**



Innestare i tubi dell'acqua calda D2 e D uscenti dalle connessioni dei carrelli trainafilo F e G nel raccordo D1 ed i tubi dell'acqua fredda E2 e E nel raccordo E1 come da fig.12

*Insert the hot water pipes D2 and D coming out of the connections of the wire feeders F and G into the fitting D1 and the cold water pipes E2 and E into the fitting E1 as shown in fig.12*

Introduzca los tubos de agua caliente D2 y D que salen de las conexiones de los carros arrastrado F y G en el racor D1 y los tubos de agua fría E2 y E en el racor E1 como se muestra en la fig.12

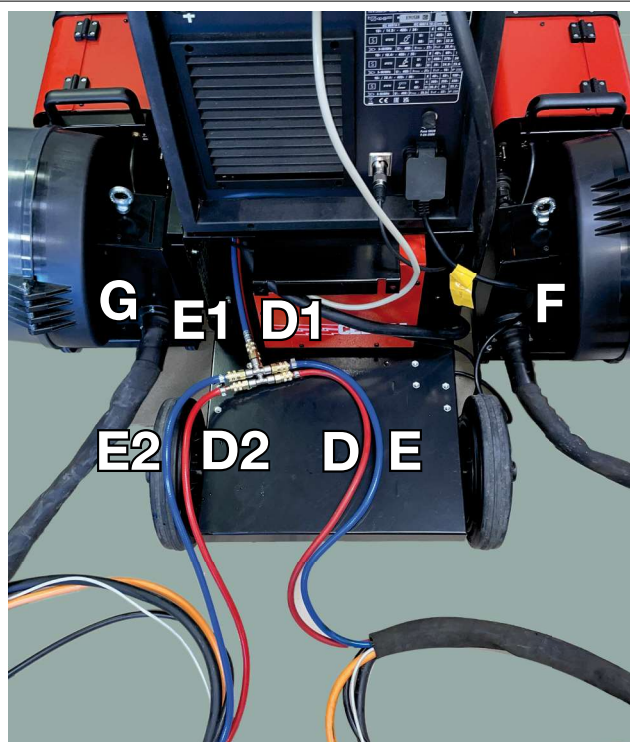


Fig. 12

## 2.4 Montaggio porta bombola

## 2.4 Cylinder holder assembly

## 2.4 Montaje porta bombona

### 2.4.1 Preparazione

### 2.4.1 Preparation

### 2.4.1 Preparación

Unire lo sdoppiatore (H) al porta bombola in dotazione al kit utilizzando i 4 fori di fissaggio indicati in fig.13 le 4 viti testa a croce M4x8 come da fig. 14

*Join the splitter (H) to the cylinder holder supplied with the kit using the 4 fixing holes indicated in fig.13 and the 4 M4x8 cross-head screws as shown in fig. 14*

Unir el divisor (H) al portabombona suministrado con el kit utilizando los 4 orificios de fijación indicados en la fig.13 y los 4 tornillos de cruz M4x8 como se muestra en la fig. 14

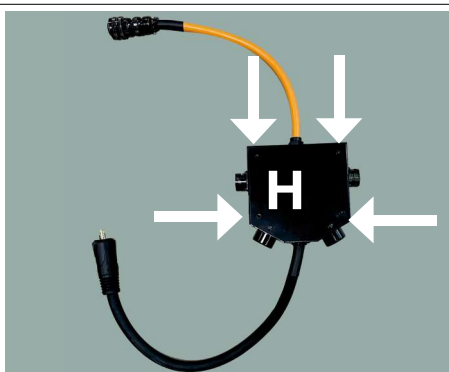


Fig. 13

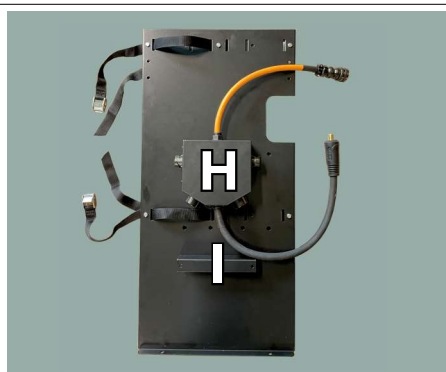


Fig. 14

Fissare sia il supporto cavi X precedentemente smontato sia quello in dotazione al kit, al porta bombola come in fig. 15  
*Fix both the cable support X previously disassembled and the one supplied with the kit, to the cylinder holder as in fig. 15*

Fijar tanto el soporte de cables X previamente desmontado como el suministrado con el kit, al portacilindros como en la fig. 15

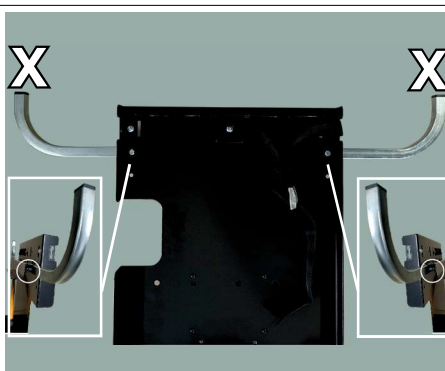


Fig. 15

**2.4.2 Montaggio**  
**2.4.2 Assembly**  
**2.4.2 Montaje**

Fissare il nuovo porta bombola al fondo del carrello come indicato in fig.16 e 17

*Fix the new cylinder holder to the bottom of the wire feeder unit as indicated in fig.16 and 17*

Fijar el nuevo portabombona al fondo del carro arrastrahilo como se indica en las fig.16 y 17

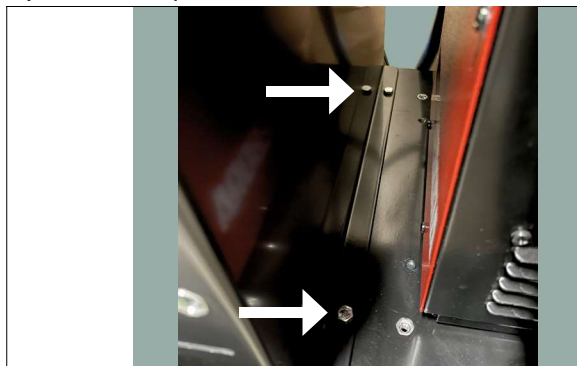


Fig. 16

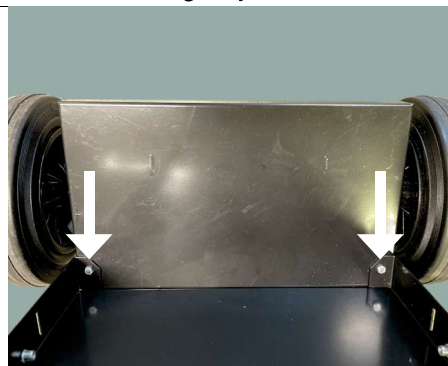


Fig. 17

Unire la flangia inferiore (L) del carrello porta generatore (vedi fig.18) al distanziale (I) del nuovo porta bombola come da fig.19.

*Join the lower flange (L) of the power source trolley (see fig.18) to the spacer (I) of the new cylinder holder as shown in fig.19.*

Unir la brida inferior (L) del carro del generador (ver fig.18) al espaciador (I) del nuevo portabombona como se muestra en la fig.19.



Fig. 18

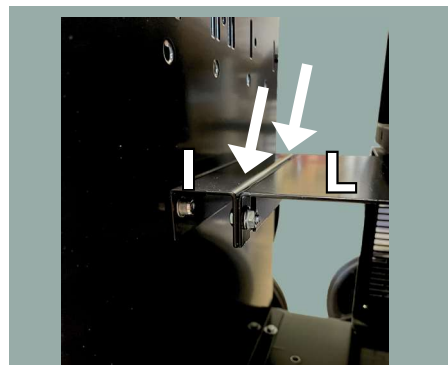


Fig. 19

Unire la flangia superiore (M) al supporto (N) (fig.20)

*Join the upper flange (M) to the support (N) (fig.20)*

Unir la brida superior (M) al soporte (N) (fig.20)

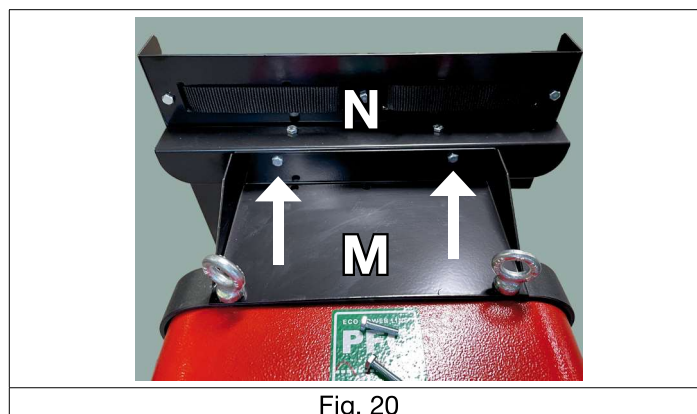


Fig. 20

**2.5 Posizionamento carrelli trainafilo**  
**2.5 Wire feeder units positioning**  
**2.5 Posicionamiento de los carros arrastrahilo**

Inserire i carrelli trainafilo (G) e (F) nelle apposite sedi del supporto doppio carrello come da fig.21.  
*Insert the (G) and (F) wire feeder units into the appropriate seats of the double wire feed support as shown in fig.21.*  
 Inserte los carros arrastrahilo (G) e (F) en los asientos correspondientes del soporte del doble carro como se muestra en la fig.21.

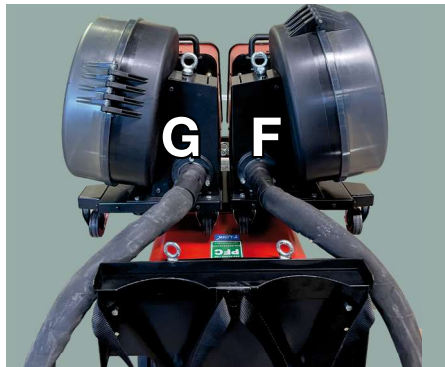


Fig. 21

Nel carrello trainafilo (G) montare la ruota anteriore destra con il porta torcia destro (TG) come da fig 22.  
*In the wire feed unit (G) fit the right front wheel with the right torch holder (TG) as shown in fig 22.*  
 En el carro arrastrahilo (G) coloque la rueda delantera derecha con el soporte derecho de la antorcha (TG) como se muestra en la figura 22.

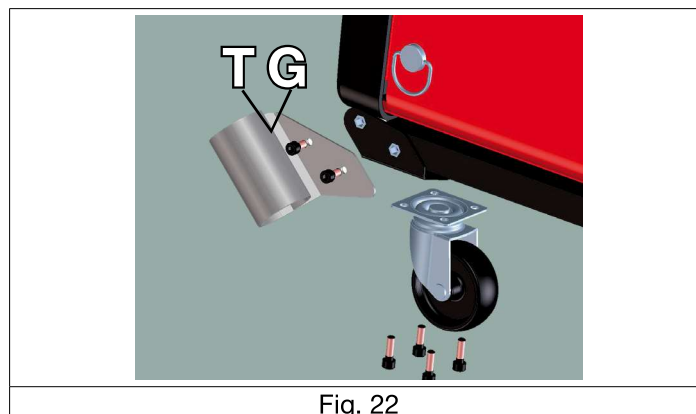


Fig. 22

Nel carrello traina filo (F) smontare la ruota anteriore sinistra e sostituire la piastra di 2mm (S) indicata in fig.23 con il porta torcia sinistro (TF) e rimontarlo con la ruota come da fig 24.  
*In the wire feed unit (F), remove the wheel of the left panel and replace the 2 mm plate (S) indicated in fig.23 with the left support (TF) and assemble it with the wheel as in fig.24.*  
 En el carro arrastrahilo (F), retire la rueda delantera izquierda y reemplace la placa de 2 mm (S) indicada en la fig.23 con el soporte del soplete izquierdo (TF) y volver a montarlo con la rueda como se muestra en la fig.24.

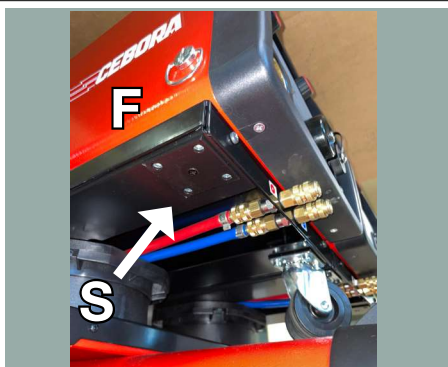


Fig. 23

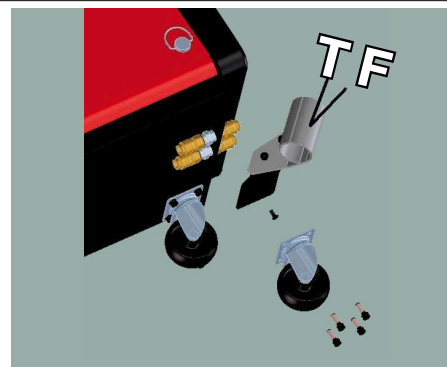


Fig. 24

## 2.6 Montaggio connessioni elettriche dello sdoppiatore

## 2.6 Electrical splitter connections assembly

## 2.6 Montaje de las conexiones eléctricas del divisor

### 2.6.1 Montaggio connessioni elettriche da sdoppiatore al generatore

### 2.6.1 From splitter to power source electrical connections

### 2.6.1 Montaje de conexiones eléctricas de divisor a generador

Collegare il cavo di segnale (O) dello sdoppiatore (H) alla presa CN1 del generatore come in fig.25. Collegare il cavo di potenza (P) dello sdoppiatore (H) alla presa + del generatore come in fig.26.

Nel caso sia presente il Kit SRS art.443, collegare il cavo di potenza (P) al Kit SRS come in fig.27, collegare inoltre il cavo di potenza (BB) del Kit SRS alla presa + del generatore come da fig.28.

*Connect the signal cable (O) of the splitter (H) to the CN1 power source socket as in fig.25. Connect the power cable (P) of the splitter (H) to the + power source socket as in fig.26.*

*If the SRS Kit art.443 is present, connect the power cable (P) to the SRS Kit as in fig.27, also connect the power cable (BB) of the SRS Kit to the + power source socket as shown in fig.28 .*

Conecte el cable de señal (O) del divisor (H) a la toma CN1 del generador como en la fig.25. Conecte el cable de alimentación (P) del divisor (H) a la toma + del generador como en la fig.26.

Si está presente el Kit SRS art.443, conecte el cable de alimentación (P) al Kit SRS como en la fig.27, conecte también el cable de alimentación (BB) del Kit SRS a la toma + del generador como se muestra en la fig. 28.

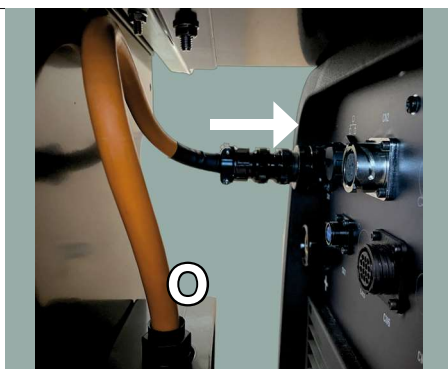


Fig. 25

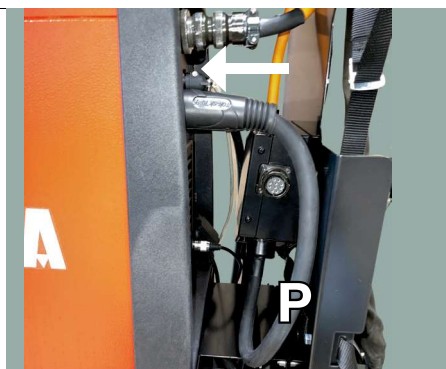


Fig. 26

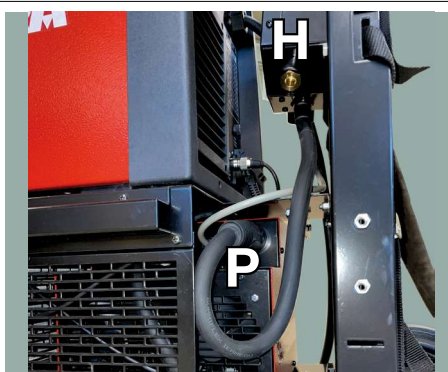


Fig. 27



Fig. 28

## 2.7 Montaggio prolunghe dei carrelli trainafilo

## 2.7 Assembly of the wire feeder units extensions

## 2.7 Montaje de las extensiones de los carros arrastrahilo

### 2.7.1 Posizionamento e bloccaggio

### 2.7.1 Positioning and locking

### 2.7.1 Posicionamiento y bloqueo

Fissare la guaina prolunga del carrello trainafilo G a lato destro del nuovo pannello porta bombola con la vite testa esagonale M6x12 e riporre i tubi dell'acqua rosso e blu con raccordo a T come in fig.29.  
 Allo stesso modo fissare la guaina prolunga del carrello traina filo F a lato sinistro del pannello porta bombola con la vite testa esagonale M6x12 come in fig.30.

*Fix the extension sheath of the wire feeder unit G to the right side of the new cylinder holder panel with the M6x12 hexagonal head screw and place the red and blue water pipes with the T-fitting as in fig.29.  
 In the same way, fix the extension sheath of the wire feeder unit F to the left side of the cylinder holder panel with the M6x12 hexagonal head screw as in fig.30.*

Fije la funda de extensión del carro arrastrahilo G al lado derecho del nuevo panel portabombonas con el tornillo de cabeza hexagonal M6x12 y coloque los tubos de agua rojo y azul con el conector en T como en la fig.29.  
 De la misma forma fijar la funda de extensión del carro arrastrahilo F al lado izquierdo del panel portabombonas con el tornillo de cabeza hexagonal M6x12 como en fig.30.

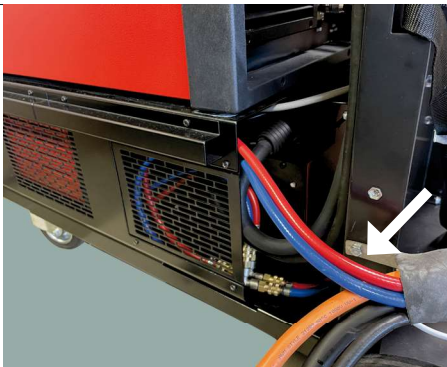


Fig. 29

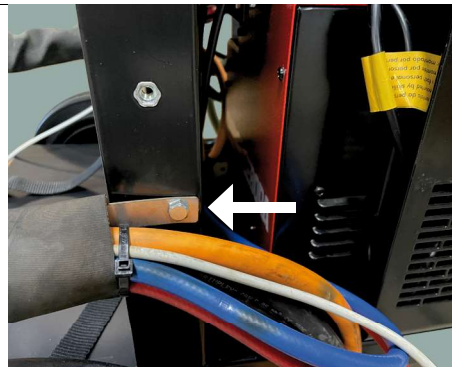


Fig. 30

Bloccare le due guaine delle connessioni generatore carrello al lato destro e sinistro del pannello porta bombola utilizzando la flangia (Q) e la vite testa esagonale M6x12 come in fig. 31 e 32.

*Lock the two sheaths of the wire feeder-power source connections to the right and left side of the cylinder holder panel using the flange (Q) and the M6x12 hexagonal head screw as in fig. 31 and 32.*

Bloquee las dos vainas de las conexiones del generador-carro arrastrahilo al lado derecho e izquierdo del panel portabombonas utilizando la brida (Q) y el tornillo de cabeza hexagonal M6x12 como en la fig. 31 y 32.

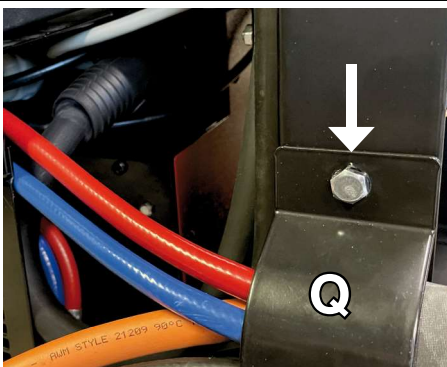


Fig. 31

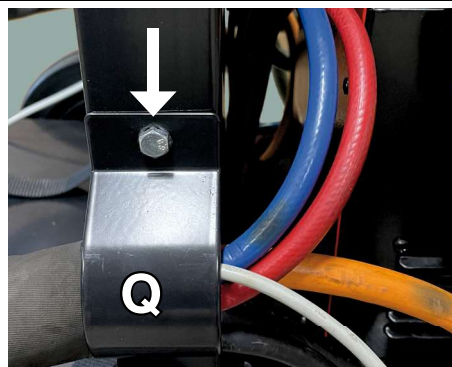


Fig. 32

**2.7.2 Montaggio connessioni elettriche**  
**2.7.2 Electrical connections installation**  
**2.7.2 Instalación de conexiones eléctricas**

Collegare il cavo segnale (A) del carrello trainafilo (G) allo sdoppiatore (H) come in fig.33.

Collegare il cavo segnale (B) del carrello trainafilo (F) allo sdoppiatore (H) come in fig. 34 ed il cavo del segnale (C) al generatore come in fig.35.

*Connect the signal cable (A) of the wire feeder (G) to the splitter (H) as in fig.33.*

*Connect the signal cable (B) of the wire feeder (F) to the splitter (H) as in fig. 34 and the signal cable (C) to the power source as in fig.35.*

Conecte el cable de señal (A) del carro arrastrahilo (G) al divisor (H) como en la fig.33.

Conecte el cable de señal (B) del carro arrastrahilo (F) al divisor (H) como en la fig. 34 y el cable de señal (C) al generador como en la fig.35.

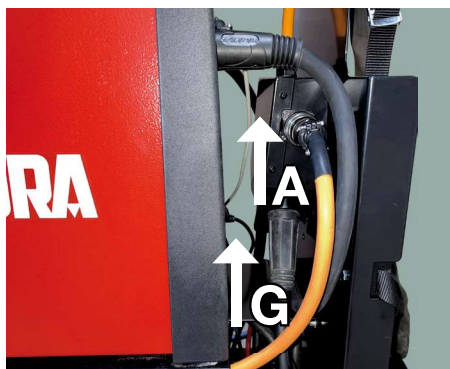


Fig. 33

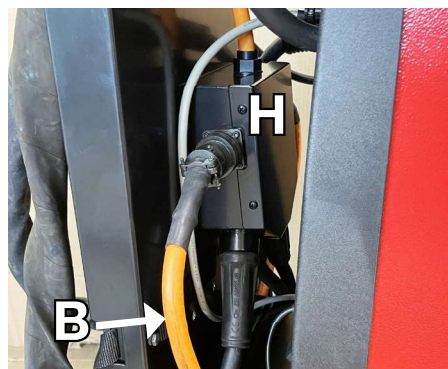


Fig. 34

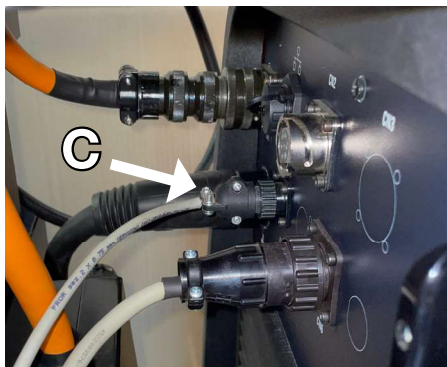
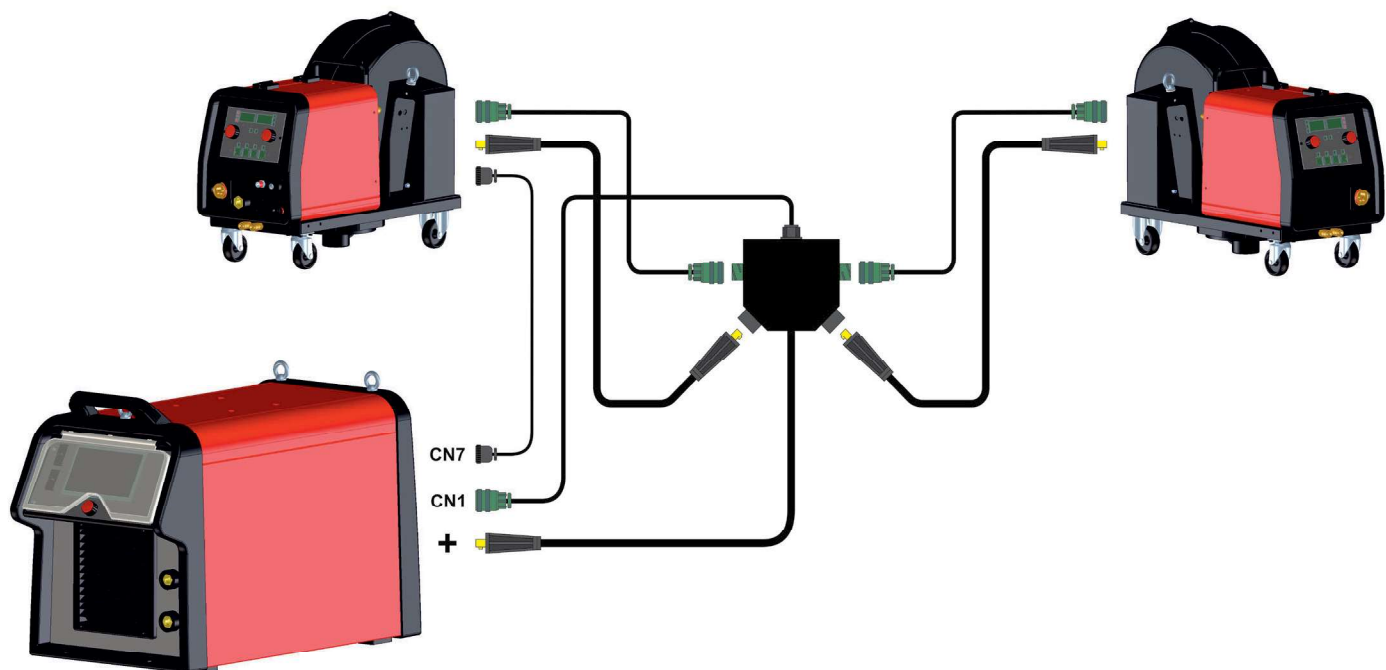
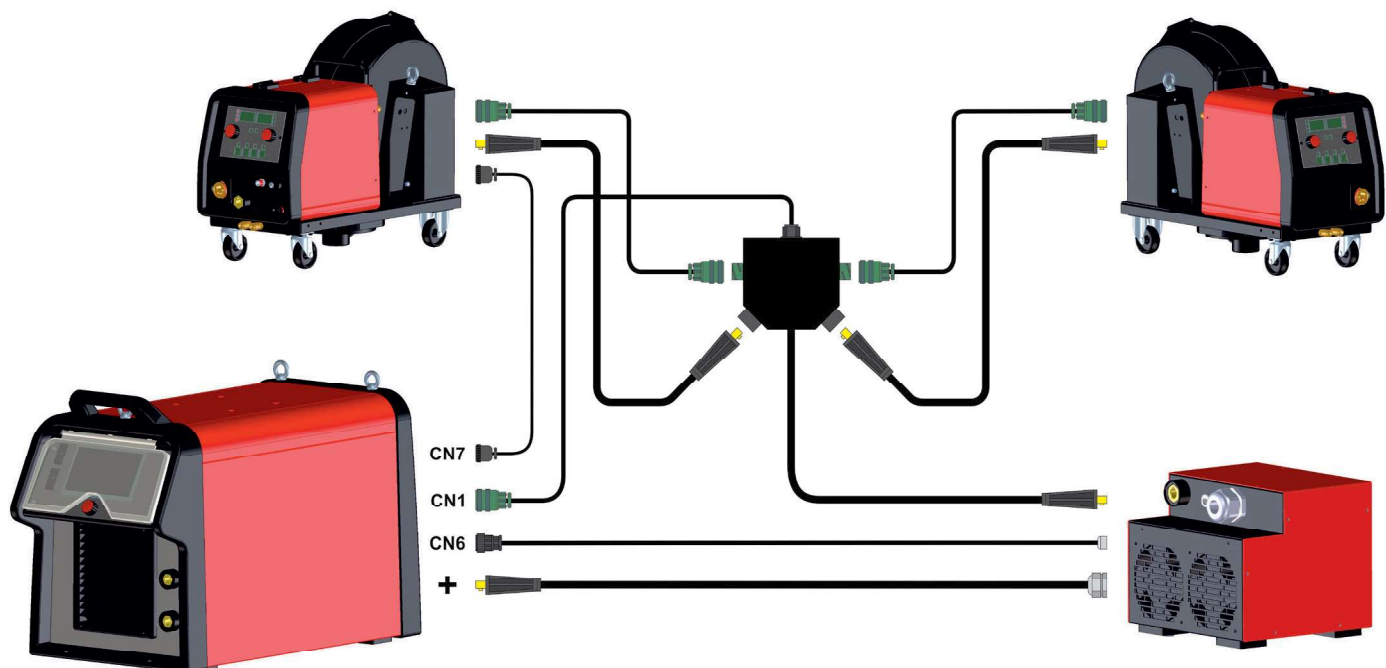


Fig. 35

- 3 SCHEMA A BLOCCHI KIT ART. 458  
 3 KIT ART. 458 BLOCK DIAGRAM  
 3 DIAGRAMA DE BLOQUES ART. 458



- 4 SCHEMA A BLOCCHI KIT ART. 458 + ART. 443  
 4 KIT ART. 458 + ART. 443 BLOCK DIAGRAM  
 4 DIAGRAMA DE BLOQUES ART. 458 + ART. 443





**CEBORA S.p.A** - Via Andrea Costa, 24 - 40057 Cadriano di Granarolo - BOLOGNA - Italy  
Tel. +39.051.765.000 - Fax. +39.051.765.222  
[www.cebora.it](http://www.cebora.it) - e-mail: [cebora@cebora.it](mailto:cebora@cebora.it)

---